



PARRÒQUIA DE SANT SIMÓ
DIUMENGE 30 DE GENER DE 2011

NADA TE TURBE ⁽⁵⁰⁾

Nada te turbe nada te espante, quien a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe nada te espante: sólo Dios basta.

UN GEST DE LLUM!

EL SENYOR ⁽¹⁷⁾

El Senyor és la meva força, el Senyor el meu cant.
Ell m'ha estat la salvació.
En ell confio i no tinc por, en ell confio i no tinc por.

(alemany)

Meine Hoffnung und meine Freude
Meine Stärke, mein Licht,
Christus, meine Zuversicht,
auf dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht,
auf dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht.

(anglès)

In the Lord I'll be ever thankful,
In the Lord I will rejoice!
Look to God, do not be afraid.
Lift up your voices, the Lord is near.
Lift up your voices, the Lord is near.

(francès)

Ô ma joie et mon espérance,
Le Seigneur est mon chant.
C'est de lui que vient le pardon.
En lui j'espère, je ne crains rien.
En lui j'espère, je ne crains rien.

(italià)

Il signore è la mia forza,
e io spero in Lui.
Il Signore è il Salvator.
In lui confido, non ho timor,
In lui confido, non ho timor.

(portuguès)

O Senhor é a minha força,
Ao Senhor o meu canto.
Ele é nosso salvador.
Nele eu confio e nada temo,
Nele eu confio e nada temo.

(polonès)

Pan jest mocą swojego ludu.
Pieśnią moja jest Pan. Moja tarcza i moja moc,
On jest moim Bogiem nie jestem sam.
W Nim moja siła, nie jestem sam.

ALLELUIA ⁽⁹⁶⁾

Alleluia, alleluia, alleluia. (2)
Slava tiebie Bože! Slava tiebie Bože! Slava tiebie Bože!
Alleluia, alleluia, alleluia. (2)

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Mateu:

En aquell temps, en veure Jesús les multituds, pujà a la muntanya, s'assegué i els deixebles se li acostaren.

Llavors es posà a parlar i els instruïa dient: «Feliços els pobres en l'esperit: el Regne del cel és per a ells. Feliços els qui estan de dol: vindrà el dia que seran consolats. Feliços els humils: són ells qui posseiran el país. Feliços els qui tenen fam i set de ser justos: vindrà el dia que seran saciats. Feliços els compassius: Déu els compadirà. Feliços els nets de cor: són ells els qui veuran Déu. Feliços els qui posen pau: Déu els reconeixerà com a fills. Feliços els perseguits pel fet de ser justos: el Regne del cel és per a ells. Feliços vosaltres quan, per causa meva, us ofendran, us perseguiran i escamparan contra vosaltres tota mena de calúmnies: alegreu-vos-en i feu festa, perquè la vostra recompensa és gran en el cel.»

CHRISTE, LUX MUNDI ⁽¹²⁵⁾

Christe, lux mundi, qui sequitur te
Habebit lumen vitae, lumen vitae.

SILENCI

PREGÀRIES I TESTIMONIS

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

Les misericòrdies del Senyor, tota la vida cantaré.

Las misericordias del Señor, toda la vida cantaré.

PARE NOSTRE ^(Kairoi)

IEDERE NACHT VERLANG IK ⁽¹⁰⁰⁾

Iedere nacht verlang ik naar u, o God,
ik hunker naar u met heel mijn ziel.
Iedere nacht verlang ik naar u, o God,
ik hunker naar u met heel mijn ziel.

(pronunciació)

Idere nac ferlang ik nar iu o Jot
ik junker nar iu met jil min zil.
Idere nac ferlang ik nar iu o Jot
ik junker nar iu met jil min zil.

DÉU ES AMOR (BÓG JEST MIŁOŚCIA) ⁽¹¹³⁾

Déu és amor tingues coratge viu per l'amor.
Déu és amor. No tinguis cap por.

VENI LUMEN (choral) ⁽⁴³⁾

O _____ Veni Creator Spiritus
O _____ Veni lumen cordium, veni lumen cordium.



PARRÒQUIA DE M.D. DE MONTSERRAT
DIUMENGE 27 DE FEBRER DE 2011

VENIU SENYOR ^(Nai)

Veniu, veniu, Senyor Jesús.
Veniu, veniu, Senyor Jesús.

DA PACEM CORDIUM ⁽⁵⁵⁾

Da **pacem** cordium, da pacem cordium.

①

Da **Pa** – – – – – cem. Da **Pa** – – – – – cem.

②

③

PSALM 61

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut. ⁽³²⁾
Oui, sur Dieu seul mon âme se repose, se repose en paix.

Només en Déu reposa la meva ànima,
d'ell em ve la salvació.
Només ell és la roca que em salva,
el castell on em trobo segur.

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut.
Oui, sur Dieu seul mon âme se repose, se repose en paix.

Reposa només en Déu, ànima meva;
d'ell em ve tota esperança.
Només ell és la roca que em salva,
el castell on em trobo segur.

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut.
Oui, sur Dieu seul mon âme se repose, se repose en paix.

En Déu tinc la salvació i la glòria,
és la meva roca inexpugnable;
trobo en Déu el meu refugi.
Vosaltres, poble seu, confieu sempre en ell,
esplaieu davant d'ell el vostre cor:

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut.
Oui, sur Dieu seul mon âme se repose, se repose en paix.

SILENCI BREU

ALLELUIA 11 ⁽⁷²⁾

Alleluia, alleluia, alleluia.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Mateu:

»Ningú no pot servir dos senyors, perquè si estima l'un, avorrirà l'altre, i si fa cas de l'un, no en farà de l'altre. No podeu servir alhora Déu i el diner. Confiança i neguit.

»Per això us dic: No us preocupeu per la vostra vida, pensant què menjareu o què beureu, ni pel vostre cos, pensant com us vestireu. ¿No val més la vida que el menjar, i el cos més que el vestit? Mireu els ocells del cel: no sembren, ni seguen, ni recullen en graners, i el vostre Pare celestial els alimenta. ¿No valeu més vosaltres que no pas ells? ¿Qui de vosaltres, per més que s'hi esforci, pot allargar d'un sol instant la seva vida? I del vestit, per què us en preocupeu? Fixeu-vos com creixen les flors del camp: no treballen ni filen, però us asseguro que ni Salomó, amb tota la seva magnificència, no anava vestit com cap d'elles. I si l'herba del camp, que avui és i demà la tiren al foc, Déu la vesteix així, ¿no farà més per vosaltres, gent de poca fe? Per tant, no us preocupeu, pensant què menjareu, o què beureu, o com us vestireu. Tot això, els pagans ho busquen amb neguit, però el vostre Pare celestial ja sap prou que en teniu necessitat. Vosaltres, busqueu primer el Regne de Déu i fer el que ell vol, i tot això us ho donarà de més a més. No us preocupeu, doncs, pel demà, que el demà ja s'ocuparà d'ell mateix. Cada dia en té prou amb els seus maldecaps.

NUNC DIMITTIS ⁽³³⁾

Nunc dimittis servum tuum Domine, (Domine)
secundum verbum tuum in pace. (Domine)

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Bonum est confidere in Domino ⁽³⁵⁾
bonum sperare in Domino.

PARE NOSTRE TU QUE FAS ^(S & G)

Pare nostre tu que fas que estimem la veritat
Que el regne que se'ns va predicar,
sigui sempre enmig de tot el món,
Que l'Amor, que el teu Fill ens va deixar,
que és Amor habiti en nosaltres.

I en el Pa de la unitat, dona'ns Crist la teva pau,
i oblida sempre el nostre mal,
com nosaltres fem amb els germans.
No ens permetis, que caiguem en temptació,
oh Senyor, dona'ns Amor i Pau.
Dona'ns Amor i Pau.

NOTHING CAN EVER ⁽¹¹⁹⁾

Nothing can ever come between us and the love of God,
the love of God revealed to us in Christ Jesus.

O_____ O_____

JUBILATE COELI ⁽⁶¹⁾

1ª VEU

Jubilate cœli, jubilate mundi, Christus Jesus surrexit vere.

① ② *FINAL:* Jubilate cœli. Amen!

2ª VEU

Jubilate cœli, jubilate mundi, Jesus Christus surrexit vere.

① ② *FINAL:* Amen. Amen!



PARRÒQUIA DE M.D. DE L'ESPERANÇA
DIUMENGE 27 DE MARÇ DE 2011

CRUCEM TUAM ⁽⁴⁸⁾

Crucem tuam, adoramus domine.
Resurrectionem tuam, laudamus, domine.
Laudamus et glorificamus,
resurrectionem tuam, laudamus, domine.

JESUS CHRIST, BREAD OF LIFE ⁽¹⁴⁴⁾

Jesus Christ, bread of life, those who come to you will not hunger.
Jesus Christ, Risen Lord, those who trust in you will not thirst.

PSALM 61

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia! ⁽¹⁰⁾
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

Veniu, celebrem el Senyor amb crits de festa,
aclamem la roca que ens salva;
presentem-nos davant seu a lloar-lo,
aclamem-lo amb els nostres cants.

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

Entreu, prosternem-nos i adorem-lo,
agenollem-nos davant el Senyor que ens ha creat.
Ell és el nostre Déu,
i nosaltres som el poble que ell pastura,
el ramat que ell mateix guia.

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

«No enduriu els cors com a Meribà,
com el dia de Massà, en el desert,
quan van posar-me a prova els vostres pares
i em temptaren, tot i haver vist les meves obres.

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

SILENCI BREU

BENDIGO AL SEÑOR ⁽¹²³⁾

Bendigo al Señor porque escucha mi voz.
El Señor es mi fuerza, confía mi corazón.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

Arribà, doncs, en una població samaritana que es deia Sicar, no gaire lluny de la propietat que Jacob havia donat al seu fill Josep; allà hi havia el pou de Jacob. Jesús, cansat de caminar, s'assegué allí a la vora del pou. Era cap al migdia. Una dona de Samaria es presentà a pouar aigua. Jesús li diu:

--Dóna'm aigua.

Els seus deixebles se n'havien anat al poble a comprar menjar.

Però la dona samaritana preguntà a Jesús:

--Com és que tu, que ets jueu, em demanes aigua a mi, que sóc samaritana?

Cal recordar que els jueus no es fan amb els samaritans.

Jesús li respongué:

--Si sabessis quin és el do de Déu i qui és el qui et diu: "Dóna'm aigua", ets tu qui li n'hauries demanada, i ell t'hauria donat aigua viva.

La dona li diu:

--Senyor, no tens res per a pouar i aquest pou és fondo. D'on la trauràs, l'aigua viva? El nostre pare Jacob ens va donar aquest pou, i en bevia tant ell com els seus fills i el seu bestiar. ¿Que potser ets més gran que no pas ell?

Jesús li respongué:

--Tots els qui beuen aigua d'aquesta tornen a tenir set. Però el qui begui de l'aigua que jo li donaré, mai més no tindrà set: l'aigua que jo li donaré es convertirà dintre d'ell en una font d'on brollarà vida eterna.

Li diu la dona:

--Senyor, dóna'm aigua d'aquesta! Així no tindrè més set ni hauré de venir aquí a pouar.

Ell li diu:

--Vés a cridar el teu marit i torna.

La dona li contesta:

--No en tinc, de marit.

Li diu Jesús:

--Fas bé de dir que no en tens. N'has tingut cinc, i l'home que ara tens no és el teu marit. En això has dit la veritat.

La dona li respon:

--Senyor, veig que ets un profeta. Els nostres pares van adorar Déu en aquesta muntanya, però vosaltres dieu que el lloc on cal adorar-lo és Jerusalem.

Jesús li diu:

--Creu-me, dona, arriba l'hora que el lloc on adorateu el Pare no serà ni aquesta muntanya ni Jerusalem.

TU SEI SORGENTE VIVA ⁽³⁹⁾

Tu sei sorgente viva, tu sei fuoco sei carità,
vieni Spirito Santo, vieni Spirito Santo.

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Kyrie eleison, Christe eleison. ⁽⁸⁹⁾

PARE NOSTRE ^(Rimski-Kórsakov)

DÉU ES AMOR (BÓG JEST MIŁOŚCIA) ⁽¹¹³⁾

Déu és amor tingues coratge viu per l'amor.

Déu és amor. No tinguis cap por.

CERQUEU I TROBAREU ^(Sergi d'Assís)

Cerqueu i trobareu, truqueu i Déu us obrirà,
Perquè Déu és amor, i es dóna a tots els qui hi confien.



ESGLÉSIA DEL SAGRAT COR
DIUMENGE 1 DE MAIG DE 2011

JÉSUS LE CHRIST⁽⁹⁾

Jésus le Christ, lumière intérieure, ne laisse pas mes ténèbres me parler.
Jésus le Christ, lumière intérieure, donne moi d'accueillir ton amour.

IN RESSURRECTIONE TUA⁽¹¹⁸⁾

In resurrectione tua, Christe, coeli et terra laetentur.
In resurrectione tua, Christe, coeli et terra laetentur.

PSALM 117

Confitemini Domino quoniam bonus.⁽¹⁸⁾
Confitemini Domino, alleluia.

Que respongui la casa d'Israel:
Perdura eternament el seu amor.
Que respongui la casa d'Aaron:
Perdura eternament el seu amor.
Que responguin els qui veneren el Senyor:
Perdura eternament el seu amor.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

M'empenyies tan fort que anava a caure;
però tu, Senyor, m'has sostingut.
Del Senyor em ve la força i el triomf,
és ell qui m'ha salvat.
Escolteu crits de festa i de victòria
al campament dels justos.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

La pedra rebutjada pels constructors,
ara és la pedra principal.
És el Senyor qui ho ha fet,
i els nostres ulls se'n meravellen.
Avui és el dia en què venç el Senyor:
alegrem-nos-en i celebrem-lo.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

SILENCI BREU

AL·LELUIA^(Taizé)

Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.
Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

Al capvespre d'aquell mateix dia, que era diumenge, els deixebles, per por dels jueus, tenien tancades les portes del lloc on es trobaven. Jesús va arribar, es posà al mig i els digué:

– Pau a vosaltres.

Dit això, els va mostrar les mans i el costat. Els deixebles s'alegraren de veure el Senyor. Ell els tornà a dir:

Pau a vosaltres. Com el Pare m'ha enviat a mi, també jo us envio a vosaltres. Llavors va alenar damunt d'ells i els digué:

– Rebeu l'Esperit Sant. A qui perdonareu els pecats, li quedaran perdonats; a qui no els perdoneu, li quedaran sense perdó.

Quan vingué Jesús, Tomàs, un dels Dotze, l'anomenat Bessó, no era allà amb els altres deixebles. Ells li van dir:

– Hem vist el Senyor.

Però ell els contestà:

– Si no li veig a les mans la marca dels claus, si no fico el dit a la ferida dels claus i no li poso la mà dins el costat, jo no creuré pas!

Al cap de vuit dies, els deixebles es trobaven altra vegada en aquell mateix lloc, i Tomàs també hi era. Estant tancades les portes, Jesús va arribar, es posà al mig i els digué:

– Pau a vosaltres.

Després diu a Tomàs:

– Porta el dit aquí i mira'm les mans; porta la mà i posa-me-la dins el costat. No siguis incrèdul, sigues creient.

Tomàs li va respondre:

– Senyor meu i Déu meu!

Jesús li diu:

– Perquè m'has vist has cregut? Feliços els qui creuran sense haver vist!

Jesús va fer en presència dels seus deixebles molts altres senyals prodigiosos que no es troben escrits en aquest llibre. Els que hi ha aquí han estat escrits perquè cregueu que Jesús és el Messies, el Fill de Déu, i, creient, tingueu vida en el seu nom.

CHRISTE, LUX MUNDI ⁽¹²⁵⁾

Christe, lux mundi, qui sequitur te
Habebit lumen vitae, lumen vitae.

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Escolteu Senyor, la nostra pregària

PARENOSTRE ^(Kairoi)

EL SENYOR ⁽¹⁷⁾

El Senyor és la meva força, el Senyor el meu cant.
Ell m'ha estat la salvació.
En ell confio i no tinc por, en ell confio i no tinc por.

CHRISTUS RESURREXIT ⁽⁴⁵⁾

O _____ Christus resurrexit, Christus resurrexit
O _____ Alleluia, alleluia.



ESGLÉSIA DE SANTA ANNA
DIUMENGE 29 DE MAIG DE 2011

VENITE, EXULTEMUS DOMINO ⁽⁵⁹⁾

Venite, exultemus domino, venite, adoremus.
Venite, exultemus domino, venite, adoremus.

GLORIA ... ET IN TERRA PAX ⁽⁶⁾

Gloria, gloria, in excelsis Deo, **gl**oria, gloria, alleluia!

①

②

Et in terra pax hominibus **bonæ** voluntatis.

③

④

PSALM 117

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia! ⁽¹⁰⁾
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

Aclama Déu, tota la terra.
Canteu la glòria del seu nom,
canteu la seva fama gloriosa.
Digueu a Déu:
Que en són, d'admirables, les teves obres!

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

Tota la terra es prosterna al teu davant
i canta per a tu, canta al teu nom.
Veni a contemplar les gestes de Déu.
Que n'és, d'admirable, el que fa amb els homes!

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

Veni, escolteu-me,
els qui sou fidels a Déu,
i us contaré el que ha fet per mi.
Beneït sigui Déu:
no ha refusat la meva súplica
ni m'ha negat el seu amor.

Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!
Laudate Dominum, Laudate Dominum, omnes gentes, Alleluia!

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

En aquell temps, Jesús digué als seus deixebles: Si m'estimeu, guardareu els meus manaments, i jo pregaré el Pare, que us donarà un altre Defensor perquè es quedi amb vosaltres per sempre. Ell és l'Esperit de la veritat, que el món no pot acollir, perquè no és capaç de veure'l ni de conèixer-lo: sou vosaltres qui el coneixeu, perquè habita a casa vostra i estarà dins de vosaltres. No us deixaré pas orfes; tornaré a vosaltres. D'aquí a poc temps, el món ja no em veurà, però vosaltres sí que em veureu, perquè jo visc, i vosaltres també viureu. Aquell dia, coneixereu que jo estic en el meu Pare, i vosaltres en mi, i jo en vosaltres. El qui m'estima és el qui té els meus manaments i els guarda; i al qui m'estima, el meu Pare l'estimarà i jo també l'estimaré i em manifestaré a ell.

KRISTUS, DIN ANDE ⁽¹²⁰⁾

Oh Crist, el teu Esperit és la font d'aigua viva en nosaltres.

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Kyrie, kyrie eleison. ⁽⁸⁰⁾

PARENOSTRE ^(Kairoi)

JUBILATE, ALLELUIA ⁽²⁷⁾

O _____ Jubilate Deo, omnis terra,
O _____ Alleluia, alleluia.

SURREXIT CHRISTUS ⁽⁴⁰⁾

O _____ Surrexit Christus Alleluia!
O _____ Cantate Domino, alleluia!



PARRÒQUIA DE LA SAGRADA FAMÍLIA
DIUMENGE 26 DE JUNY DE 2011

EL ALMA QUE ANDA EN AMOR ⁽¹²²⁾

El alma que anda en amor, ni cansa ni se cansa. (2)
O _____

UBI CARITAS DEUS IBI EST ⁽⁴⁾

Ubi caritas et amor, ubi caritas Deus ibi est.

PSALM 117

Gloria tibi Domine, Domine.
Gloria tibi Domine, Domine.

Glorifica el Senyor, Jerusalem;
Sió, canta lloances al teu Déu,
que assegura les teves portes
i beneeix dintre teu els teus fills.

Gloria tibi Domine, Domine.
Gloria tibi Domine, Domine.

Manté la pau en el teu territori
i et sacia amb la flor del blat.
Envia ordres a la terra,
corre de pressa la seva paraula

Gloria tibi Domine, Domine.
Gloria tibi Domine, Domine.

Anuncia la seva paraula als fills de Jacob,
als fills d'Israel, els seus decrets i decisions.
No ha obrat així amb cap altre poble,
no els ha fet conèixer les seves decisions.

Gloria tibi Domine, Domine.
Gloria tibi Domine, Domine.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

Jo sóc el pa viu que ha baixat del cel. Qui menja aquest pa, viurà per sempre. I el pa que jo donaré és la meva carn per a la vida del món.

Llavors els jueus es posaren a discutir entre ells. Deien:

– Com pot donar-nos aquest la seva carn per a menjar?

Jesús els respongué:

– Us ho ben asseguro: si no mengeu la carn del Fill de l'home i no beveu la seva sang, no teniu vida en vosaltres. Qui menja la meva carn i beu la meva sang, té vida eterna, i jo el ressuscitaré el darrer dia. La meva carn és veritable menjar i la meva sang és veritable beguda. Qui menja la meva carn i beu la meva sang, està en mi, i jo, en ell. A mi m'ha enviat el Pare que viu, i jo visc gràcies al Pare; igualment els qui em mengen a mi viuran gràcies a mi. Aquest és el pa que ha baixat del cel. No és com el que van menjar els vostres pares. Ells van morir, però els qui mengen aquest pa, viuran per sempre.

VENI SANCTE SPIRITUS ⁽⁵²⁾

Veni Sancte Spiritus

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Gospodi pomilui. ⁽¹⁰³⁾

(Senyor tingueu pietat)

PARE NOSTRE TU QUE FAS ^(S & G)

Pare nostre tu que fas que estimem la veritat
Que el regne que se'ns va predicar,
sigui sempre enmig de tot el món,
Que l'Amor, que el teu Fill ens va deixar,
que és Amor habiti en nosaltres.

I en el Pa de la unitat, dóna'ns Crist la teva pau,
i oblida sempre el nostre mal,
com nosaltres fem amb els germans.
No ens permetis, que caiguem en temptació,
oh Senyor, dóna'ns Amor i Pau.
Dóna'ns Amor i Pau.

BÉNISSEZ LE SEIGNEUR ⁽¹⁶⁾

O _____ Bénissez le Seigneur.

O _____ Bénissez le Seigneur.

O _____ Bénissez le Seigneur. Bénissez le Seigneur.

VENI LUMEN (choral) ⁽⁴³⁾

O _____ Veni Creator Spiritus

O _____ Veni lumen cordium, veni lumen cordium.



PARRÒQUIA DE MARIA AUXILIADORA
DIUMENGE 25 DE SETEMBRE DE 2011

DA PACEM CORDIUM ⁽⁵⁵⁾

Da **p**acem cordium, da pacem cordium.

①

Da **Pa** – – – – – cem. Da **Pa** – – – – – cem.

②

③

SEE, I AM NEAR ⁽¹⁰²⁾

See, I am near, says the Lord. See I make all things new.
O _____

PSALM 117

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

Fes que conegui, Senyor, les teves rutes,
ensenya'm els teus camins.
Encamina'm amb la teva veritat, instrueix-me,
perquè tu ets el Déu que em salves.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

A cada moment espero en tu.
Recorda't, Senyor, de la teva tendresa
i de l'amor que has guardat des de sempre.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

No et recordis dels pecats i de les faltes
que he comès de jove;
recorda't de mi, tu que estimes tant,
tu que ets bo, Senyor.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

El Senyor, bondadós i recte,
ensenya el bon camí als pecadors.
Encamina els humils amb la seva justícia,
els ensenya el seu camí.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Taizé)

Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.
Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

Jo sóc el pa viu que ha baixat del cel. Qui menja aquest pa, viurà per sempre. I el pa que jo donaré és la meva carn per a la vida del món.

Lavors els jueus es posaren a discutir entre ells. Deien:

– Com pot donar-nos aquest la seva carn per a menjar?

Jesús els respongué:

– Us ho ben asseguro: si no mengeu la carn del Fill de l'home i no beveu la seva sang, no teniu vida en vosaltres. Qui menja la meva carn i beu la meva sang, té vida eterna, i jo el ressuscitaré el darrer dia. La meva carn és veritable menjar i la meva sang és veritable beguda. Qui menja la meva carn i beu la meva sang, està en mi, i jo, en ell. A mi m'ha enviat el Pare que viu, i jo visc gràcies al Pare; igualment els qui em mengen a mi viuran gràcies a mi. Aquest és el pa que ha baixat del cel. No és com el que van menjar els vostres pares. Ells van morir, però els qui mengen aquest pa, viuran per sempre.

KRISTUS, DIN ANDE ⁽¹²⁰⁾

Oh Crist, el teu Esperit és la font d'aigua viva en nosaltres.

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Kyrie, kyrie eleison. ⁽⁷⁹⁾

PADRE NUESTRO TU QUE ESTÁS ^(S & G)

Padre nuestro tú que estás, en los que aman la verdad
Que el reino que nos prometió,
llegue pronto a nuestro corazón.
Que el amor, que tú hijo nos dejó.
Que el Amor habite en nosotros.

Y en el pan de la unidad, Cristo danos tú la paz
y olvídate de nuestro mal,
si olvidamos el de los demás.
No permitas que caigamos en tentación,
Oh Señor y ten piedad del mundo.
Y ten piedad del mundo.

EL ALMA QUE ANDA EN AMOR ⁽¹²²⁾

El alma que anda en amor, ni cansa ni se cansa. (2)

O _____

MAGNIFICAT (canon) ⁽¹⁹⁾

Magnificat, Magnificat, **M**agnificat anima mea Dominum.

①

②

Magnificat, Magnificat, **M**agnificat anima mea!

③

④



ERMITA DE SANT SIMÓ
DIUMENGE 30 D'OCTUBRE DE 2011

TU SEI SORGENTE VIVA ⁽³⁹⁾

Tu sei sorgente viva, tu sei fuoco sei carità,
vieni Spirito Santo, vieni Spirito Santo.

JÉSUS LE CHRIST ⁽⁹⁾

Jésus le Christ, lumière intérieure, ne laisse pas mes ténèbres me parler.
Jésus le Christ, lumière intérieure, donne moi d'accueillir ton amour.

PSALM 130

El meu cor no és ambiciós, Senyor.
No són altius, els meus ulls.

Visc sense pretensions de grandeses,
o de coses massa altes per a mi.

Em mantinc en una pau tranquil·la,
com un nen a la falda de la mare,
tot esperant els vostres dons,
tot esperant els vostres dons.

Israel espera en el Senyor
ara i per tot els segles,
ara i per tot els segles.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangeli segons Sant Mateu:

Aleshores Jesús s'adreçà a la gent i als seus deixebles i digué:

– Els mestres de la Llei i els fariseus s'han assegut a la càtedra de Moisès. Feu i observeu tot el que us diguin, però no actueu com ells, perquè diuen i no fan. Preparen càrregues pesades i insuportables i les posen a les espatlles dels altres, però ells no volen ni moure-les amb el dit. En tot actuen per fer-se veure de la gent: s'eixamplen les filactèries i s'allarguen les borles del mantell; els agrada d'ocupar el primer lloc als banquets i els primers seients a les sinagogues, i que la gent els saludi a les places i els doni el títol de "rabí", o sigui "mestre".

»Però vosaltres no us feu dir "rabí", perquè de mestre només en teniu un, i tots vosaltres sou germans; ni doneu a ningú el nom de "pare" aquí a la terra, perquè de pare només en teniu un, que és el del cel; ni us feu dir "guies", perquè de guia només en teniu un, que és el Crist. El més important d'entre vosaltres, que es faci el vostre servidor. El qui s'enalteixi serà humiliat, però el qui s'humiliï serà enaltit.

NUNC DIMITTIS ⁽³³⁾

Nunc dimittis servum tuum Domine, (Domine)
secundum verbum tuum in pace. (Domine)

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Tots alhora us ho demanem, escolteu el nostre clam, Senyor.

PARENOSTRE ^(Kairoi)

CANTATE DOMINO CANTICUM NOVUM ⁽¹²⁹⁾

Cantate Domino canticum novum. **Alleluia**, alleluia.

①

②

Cantate Domino omnis terra. **Alleluia**, alleluia.

③

④

JUBILATE DEO ⁽³¹⁾

Jubilate Deo, jubilate Deo, alleluia.

①

②





PARRÒQUIA DE SANT JOSEP
DIUMENGE 27 DE NOVEMBRE DE 2011

EL ALMA QUE ANDA EN AMOR ⁽¹²²⁾

El alma que anda en amor, ni cansa ni se cansa. (2)
O _____

FIEZ-VOUS EN LUI ⁽¹⁴⁸⁾

Fiez-vous en Lui, ne craignez pas.
La paix de Dieu gardera vos coeurs.
Fiez-vous en Lui. Alleluia, Alleluia!

PSALM 79

Misericordias Domini in aeternum cantabo. ⁽⁵⁸⁾

Pastor d'Israel, escolta,
tu que tens querubins per carrossa,
resplendeix davant d'Efraïm.
Desvetlla el teu poder
vine a salvar-nos.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

Déu de l'univers, torna,
gira els teus ulls des del cel,
vine a visitar aquest cep,
el rebrot que havies plantat,
el plançó que havies enfortit.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

Que la teva mà reposi
sobre l'home que serà el teu braç dret,
el fill d'home a qui tu dones la força.
No ens apartarem mai més de tu;
guarda'ns la vida i invocarem el teu nom.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Marc:

»Estigueu alerta, vetlleu, perquè no sabeu quan serà el moment. Passa com amb un home que se'n va a terres llunyanes. Deixa casa seva, després de donar facultats als seus servents i confiar a cada un la seva tasca; i al porter li mana que vetlli. Vetlleu, doncs, perquè no sabeu quan vindrà l'amo de la casa: al vespre, a mitjanit, al cant del gall o a la matinada; no fos cas que arribés sobtadament i us trobés dormint. El que us dic a vosaltres, ho dic a tothom: Vetlleu!

BLEIBET HIER (RESTEU AQUÍ) ⁽³⁾

Resteu aquí i vetlleu amb mi,
vetlleu i pregueu, vetlleu i pregueu.

SILENCI

PREGÀRIES

RESPOSTA A LES PREGÀRIES :

Kyrie eleison. Christe eleison. ⁽⁹¹⁾

PARE NOSTRE TU QUE FAS ^(S & G)

Pare nostre tu que fas que estimem la veritat
Que el regne que se'ns va predicar,
sigui sempre enmig de tot el món,
Que l'Amor, que el teu Fill ens va deixar,
que és Amor habiti en nosaltres.

I en el Pa de la unitat, dóna'ns Crist la teva pau,
i oblida sempre el nostre mal,
com nosaltres fem amb els germans.
No ens permetis, que caiguem en temptació,
oh Senyor, dóna'ns Amor i Pau.
Dóna'ns Amor i Pau.

EL SENYOR ⁽¹⁷⁾

El Senyor és la meva força, el Senyor el meu cant.
Ell m'ha estat la salvació.
En ell confio i no tinc por, en ell confio i no tinc por.

WYŚLAWIAJCIE PANA ⁽¹²¹⁾

Wysławiajcie Pana, O _____
Wysławiajcie Pana, O _____
Śpiewaj Panu cała ziemio, alleluja, alleluja!



MONESTIR DE LA IMMACULADA CONCEPCIÓ
CARMEL DE MATARÓ

PREGÀRIA DE TAIZÉ

1 de gener de 2012

ENTRADA

Gloria ... et in terra pax (canon)

① Glo-ri-a, glo-ri-a, in ex-cel-sis De-o, glo-ri-a, glo-ri-a, al-le-lu-ia!

②

③ *p* Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-næ vo-lun-ta-tis.

④

6

(Gloire à Dieu au plus haut des
cieux et sur la terre paix aux
hommes de bonne volonté. /
Glory to God in the highest and
on earth peace to people of good
will. / Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden den Men-
schen seiner Gnade. / Gloria a
Dios en lo alto del cielo y en la
tierra paz a los hombres que ama
el Señor. / Chwała na wysokości

Dona la pace

Do-na la pa-ce Si-gno-re a chi con-fi-da in te. Do-na,

do-na la pa-ce Si-gno-re, do-na la pa-ce.

53

♪ U-runk mi te-ben-ned bi-
zunk, a bé-két add meg ne-künk,
ké-rünk, U-runk, mi te-ben-ned
bi-zunk, adj né-künk bé-két! /
Dy-ro dang-nef-edd o Ar-
glwydd i'r sawl a gred y-not ti.
Dy-ro, dy-ro dang-nef-edd o
Ar-glwydd, dy-ro dang-nef-edd.
Ob-darz nas, Pa-nie, po-ko-
jem, bo my wie-rzy-my w Twą
moc. Pa-nie, u-dziel nam Du-cha
swo-je-go, Du-cha po-ko-ju. /
Fa-lja ti pa-qen o Zo-ot a tij qē
be-son ně ty, fa-lja-fa-lja ti
pa-qen o Zo-ot fa-lja ti pa-qen.
Aos que con-fi-am em ti.
Se-nhor, dá a tu-a paz. A paz aos
que con-fi-am em ti.— Dã-lhes a
tu-a paz.

LECTURA BÍBLICA (Ga 4, 4-7)

Lectura de la carta de sant Pau als cristians de Galàcia

Germans, quan el temps arribà a la seva plenitud, Déu envià el seu Fill, nascut d'una dona, nascut sota la Llei, per rescatar els qui vivien sota la Llei, perquè obtinguéssim ja la condició de fills. I la prova que som fills de Déu és que l'Esperit del seu Fill que ell ha enviat crida en els nostres cors: "Abbà, Pare!" Per tant, ja no ets esclau, sinó fill; i si ets fill, també ets hereu, per gràcia de Déu.

Laudate omnes gentes

Lau-da-te om-nes gen-tes, lau-da-te Do-mi-num. Lau-

da-te om-nes gen-tes, lau-da-te Do-mi-num. Lau-

23

♪ Sing prai-ses, all you peo-ples,
sing prai-ses to the Lord. /
Sjung lov-sång, al-la län-der, och
pri-sa Her-rens namn! /
Lob-singt, ihr Völ-ker al-le,
lob-singt und preist den Herrn. /
Can-tai to-dos os po-vos, lou-vai
nos-so Se-nhor. /
A-la-be to-do el mun-do, a-la-be
al Se-nhor. A-la-be to-do el
mun-do, a-la-be a nues-tro Dios. /
Gie-do-kit vi-sos tau-tos,
gie-do-kit Vieš-pa-čiui. /
Сла-ви-те, всі на-ро-ди
Сла-ви-те Гос-по-да. /
すべてのひとよ主をたたえよ
Si-fu-ni wa-tu wo-te si-fu-ni

S A L M 66

Que Déu s'apiadi de nosaltres i ens beneeixi, / que ens faci veure la claror de la seva mirada.
La terra coneixerà els vostres designis, / i tots els pobles veuran la salvació.

Que s'alegrin els pobles i cridin de goig. / Vós regiu el món amb justícia,
regiu les nacions amb rectitud / i guieu els pobles de la terra.

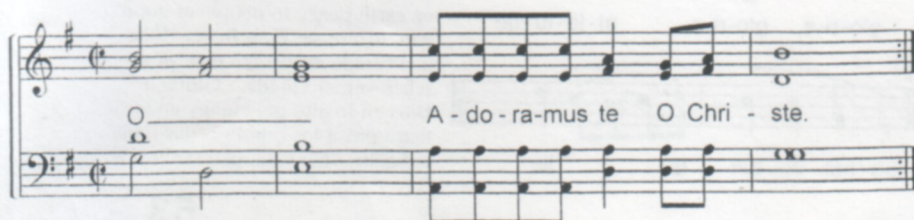
Que us lloïn les nacions, Déu nostre, / que us lloïn tots els pobles alhora.
Que Déu ens beneeixi, / i el venerin d'un cap a l'altre de la terra.

Silenci breu

Adoramus te O Christe

* Adoramus te Domine

44



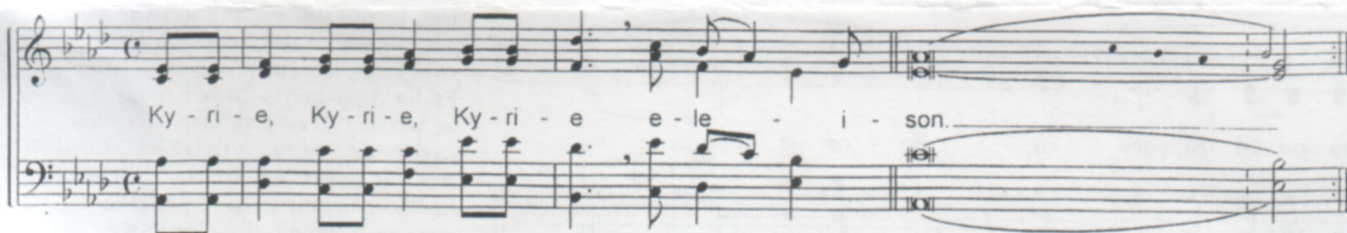
โ อ้ เชิญ น-มัส-ส (๕) การ องค์ พระ เจ้า
오 주를 찬미하나다
ओ वन्दना करते हे प्रभु ।
Ka-mi me-mu-ji-Mu Tu-han.
哦 我們敬拜祢 主耶穌。
We a-dore you, Lord Je-sus Christ.
По-кло-няй-мось, Хрис-те, То-бі.

SILENCI

PREGÀRIES

Kyrie 9

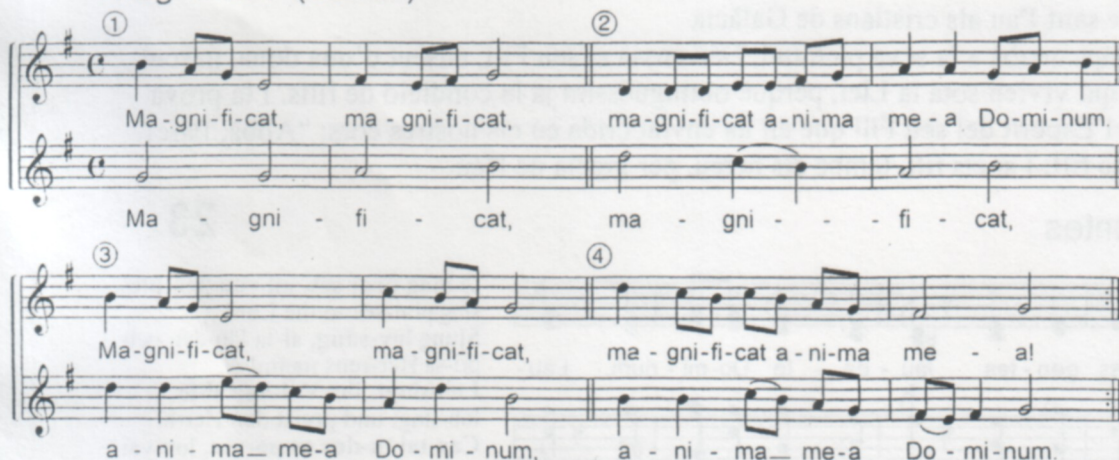
83



PARENOSTRE (melodia de Rimski-Korssakov)

Magnificat (canon)

19



♪ Sing out my soul.
Sing out my soul. Sing
out and glo-ri-fy the
Lord who sets us free.
Sing out my soul. Sing
out my soul. Sing out
and glo-ri-fy the Lord
God!

(Mon âme magnifie le
Seigneur. / Meine Seele
preist die Größe des
Herrn. / Mi alma
engrandece al Señor. /
A minha alma glorifica
o Senhor. / Uwielbiaj,
dużo moja, Pana. /
Величит душа моя
Господа.)

“Que el Senyor et beneeixi i et guardi,
que el Senyor et faci veure la claror de la seva mirada i s'apiadi de tu;
que el Senyor giri cap a tu la mirada i et doni la pau” (Nombres 6, 26).